ФИ́ЛЬМ „МЫ ИЗ БУ́ДУЩЕГО” – КРА́ТКИЙ ПЕРЕСКА́З ПО СХЕ́МЕ
и комментáрий к фи́льму

Встре́ча в кафе́ ---------- 1
На ме́сте раско́пок. За во́дкой ---------- 1
Нахо́дка блиндажа́ ---------- 1
Встре́ча с ба́бушкой. Кни́жечки – галлюцина́ции? ---------- 2
В про́шлое ---------- 2
Ни́на - герои́ня ---------- 2
Ни́на - арти́стка ---------- 3
Повто́рная встре́ча с ба́бушкой ---------- 3
Допро́с особи́ста. Геро́ям оста́лось 62 часа́ ---------- 3
Разве́дка. Емелья́нов же́ртвует собо́й ---------- 4
Допро́с Бонхо́фа. Бо́рман предска́зывает бу́дущее, и тем са́мим спаса́ет други́м ---------- 4
Встре́ча с Соколо́вым в сара́е ---------- 4
Любо́вное приключе́ние ---------- 4
Освобожде́ние Бо́рмана ---------- 5
Нападе́ние ---------- 5
Смерть Ни́ны. Одна́ цель: подорва́ть неме́цкий дот ---------- 5
Домо́й ---------- 5
Комментáрий к намере́нию режиссёра ---------- 6

Встре́ча в кафе́

Пе́рвая сце́на развора́чивается в Петербу́рге. На на́бережной Невы́, на терра́се кафе́ молодо́й челове́к, Бо́рман и како́й-то мужчи́на торгу́ются. Бо́рман предлага́ет ему́ меда́ли „за отва́гу” и „за боевы́е заслу́ги”. Ка́жется, что Бо́рман хорошо́ разбира́ется в трофе́ях вообще́.

В то же са́мое вре́мя знако́мые Бо́рмана, Чух, Спирт и Че́реп, скинхе́д, жду́щие в его́ маши́не, разгова́ривают о нём. Они́ как и Бо́рман „чёрные копа́тели”. Спирт копа́ет с ним уже́ два го́да и объясня́ет всем, что тот образо́ванный и всегда́ успе́шно копа́ет, тогда́ как конкуре́нт Ашо́т и его́ кома́нда да́же с металлоиска́телями гора́здо ме́ньше зараба́тывают. Чух зна́ет Бо́рмана с де́тского са́да и соглаша́ется со Спи́ртом.

На ме́сте раско́пок. За во́дкой

На сле́дующий день Борман дово́зит свою́ „рабо́чую си́лу” до ме́ста раско́пок. По доро́ге Чух игра́ет в компью́терные игры́, и Спирт слу́шает совреме́нную му́зыку. Там они́ застаю́т Ашо́та и его́ това́рищей по рабо́те. Они́ сра́зу же начина́ют дра́ться и руга́ться. В конце́ концо́в Бо́рман заставля́ет Ашо́та пообеща́ть здесь бо́льше не копа́ть. Бо́рман одержа́л побе́ду.

На ме́сте раско́пок Бо́рман, Че́реп и Чух, все в поту́, копа́ют, а Спирт про́сто сиди́т в свое́й я́ме, ничего́ не де́лая. Че́реп и Спирт ссо́рятся по э́тому по́воду, Спирт хо́чет обе́дать по расписа́нию. Вдруг Чух предупрежда́ет, что кто-то съел две тре́ти консе́рвов и полбато́на хле́ба. Все подозрева́ют в э́том Че́репа, действи́тельно он но́чью почти́ всё съел, оставля́я други́х пацано́в без еды́. Бо́рман прика́зывает Че́репу и Спи́рту пойти́ в дере́вню и принести́ еды́ и во́дки. По доро́ге они́ опя́ть ссо́рятся по по́воду Ги́тлера, вдруг Че́реп хвата́ет Спи́рта, что́бы отре́зать его́ дре́ды. Он говори́т, что э́та причёска - э́то „вши́вое ца́рство”. Они́ нейстово[1] дерýтся, и в конце́ концо́в Че́репу удаётся обре́зать всё ножо́м.

Нахо́дка блиндажа́

Когда́ они́ Че́реп и Спирт возвраща́ются с едо́й, Бо́рман и Чух смею́тся над Спи́ртом. Но по прика́зу Бо́рмана, они́ все продолжа́ют копа́ть. Че́реп нахо́дит ло́жку и пря́чет её в карма́н. Спирт случа́йно обнару́живает блинда́ж и да́же па́дает в него́. Остальны́е сбега́ются. Бо́рман прика́зывает быть осторо́жней, так как он бои́тся, как бы что́-то не взорва́лось ненаро́ком[2]. В блиндаже́ нахо́дятся черепа́, скеле́ты, и ра́зные вое́нные предме́ты.

---

[1] Нейстово: *furieusement.*
[2] Ненаро́ком (разг.): *par mégarde.*

Бо́рман и его́ пацаны́ подро́бно осма́тривают блинда́ж. Бо́рман чита́ет письмо́, кото́рое писа́л команди́р, когда́ его́ завали́ло[3]. Они́ обнару́живают ли́чные ве́щи команди́ра, в том числе́ пистоле́т „То́карев” и патро́ны, часы́, фо́рму, и докуме́нты. Мы узнаём, что блинда́ж завали́лся в 6 ч. 42. Пото́м все они пьют за э́ту неожи́данную побе́ду. Вдруг Спи́рту хо́чется отомсти́ть Че́репу за дре́ды, и он угрожа́ет ему́ пистоле́том. Но Че́реп и Спирт реша́ют стреля́ть по ба́нкам, то есть по черепа́м солда́т из блиндажа́. Че́реп уже́ почти́ стреля́ет, но на кри́ки Чуха́ прибега́ет Борман и меша́ет Че́репу э́то сде́лать.

Встре́ча с ба́бушкой. Кни́жечки – галлюцина́ции?

Появля́ется ба́бушка. Ка́жется, что она́ пу́тает их с ашо́товскими пацана́ми, и угоща́ет молоко́м. У неё был тут ле́том 42-го́ го́да сын, Дми́трий Соколо́в. Он пропа́л бе́з вести. Она́ про́сит найти́ его́. При нём был роско́шный портсига́р. Ба́бушка стра́нным то́ном та́кже приглаша́ет их искупа́ться в о́зере, кото́рое нахо́дится недалеко́ отсю́да.

Четы́ре геро́я продолжа́ют пра́здновать нахо́дку и мно́го пьют, пока́ Бо́рман не понима́ет, что на́йденные в блиндаже́ кни́жечки – э́то их со́бственные докуме́нты. Он ду́мает, что Че́реп и Спирт купи́ли палёную[4] во́дку в ларьке́[5], и что она́ причи́на их галлюцина́ций. Бо́рман предлага́ет всем искупа́ться в о́зере, что́бы прийти́ в себя́. Они́ броса́ются в во́ду, но когда́ они́ всплыва́ют, они́ с у́жасом осознаю́т, что они́ окружены́ взры́вами.

В про́шлое

По́сле того́ как Бо́рман и его́ пацаны́ вы́брались из о́зера, они́ попада́ют в ру́ки како́го-то сове́тского взво́да. Они́ попа́ли в про́шлое, в а́вгуст 1942-го́ го́да, в то же са́мое ме́сто, где́ они занима́лись раско́пками, и там иду́т ожесточённые бои́. Па́рни совсе́м го́лые „как а́нгелы” и принесли́ из бу́дущего то́лько на́йденные в блиндаже́ докуме́нты и часы́ Бо́рмана. Чух оста́вил свои́ очки́ в бу́дущем. Старшина́ ду́мает, что они́ выбира́лись из вра́жеского окруже́ния вплавь че́рез о́зеро, и прика́зывает рядово́му всё тща́тельно, ти́хо и бы́стро прове́рить по всему́ бе́регу о́зера.

Пото́м он представля́ет на́ших геро́ев команди́ру в его́ блиндаже́. Там та́кже сиди́т политру́к[6], кото́рый счита́ет, что они́ дезерти́ры, и ну́жно расстреля́ть всех четверы́х. Пока́ Борман объясня́ет, что они́ пришли́ из бу́дущего, рядово́й прино́сит их докуме́нты, кото́рые дока́зывают что они́ принадлежа́т 131-му стрелко́вому по́лку. Старшина́ заступа́ется за них, подчёркивая, что был си́льный обстре́л э́той ча́сти, и что их про́сто конту́зило.

По́сле э́того в око́пах старшина́ раздаёт им оде́жду. Они́ знако́мятся с но́вым команди́ром. Ка́жется, что Че́реп и ста́рший лейтена́нт Дёмин из одного́ и того́ же райо́на в Пи́тере, ходи́ли в ту же са́мую шко́лу, и знако́мы с одни́ми и те́ми же людьми́. То́лько не́которые слова́, как „те́лек” выдаю́т, отку́да они́. Им всем не ве́рится, что они́ действи́тельно нахо́дятся в про́шлом, но часы́ Бормана беспоща́дно[7] ука́зывают теку́щую да́ту. Они́ понима́ют, что есть лишь оди́н спо́соб верну́ться в бу́дущее – опя́ть нырну́ть[8] в волше́бное о́зеро. Они́ реша́ют дожда́ться, пока́ стемне́ет, что́бы та́йно пойти́ к нему́.

Ни́на - геро́йня

Старшина́ знако́мит ста́ршего сержа́нта Ни́ну Поляко́ву, санинстру́ктора ро́ты, с на́шими геро́ями. Они́ все сра́зу же очаро́ваны, осо́бенно Бо́рман и Чух. Но вдруг раздаю́тся кри́ки „Во́здух!”, „Ложи́сь!” и „В укры́тие!”, начина́ются неме́цкие налёты на их пози́цию. Не́которые солда́ты сра́зу ра́нены, они́ зову́т Ни́ну. Команди́р ро́ты понима́ет, что ско́ро бу́дут вра́жеские та́нки и пехо́та, поэ́тому отдаёт соотве́тствующий прика́з перейти́ в контрата́ку. И действи́тельно, ро́те удало́сь отби́ть не́мцев. В разга́р сраже́ния Ни́на ползёт под обстре́лом к ра́неным и та́щит солда́т обра́тно в око́пы с по́мощью Бо́рмана. Он нахо́дит вре́мя ухлёстывать[9] за де́вушкой и целу́ет Ни́ну в гу́бы. Тем вре́менем мы ви́дим, как Че́реп, Чух и Спирт пря́чутся на дне око́пов, си́льно испуга́вшись.

---

[3] Завали́ть / зава́ливать: *ensevelir.*
[4] Палёный: *frelaté.*
[5] Ларёк: *kiosque.*
[6] Политру́к (полити́ческий руководи́тель): *instructeur politique.*
[7] Беспоща́дно: *impitoyablement.*
[8] Нырну́ть / ныря́ть: *plonger.*
[9] Ухлёстывать за кем: *courtiser.*

Бо́рмана ра́нило в ру́ку шально́й пу́лей[10], ему́ нужна́ пе́рвая по́мощь, но э́то для него́ хоро́ший предло́г, что́бы уха́живать за санита́ркой. Чу́ха то́же тя́нет на санита́рку, но Бо́рман про́сто прогоня́ет своего́ сопе́рника, да́же при Ни́не. В лазаре́те[11] Бо́рман обеща́ет све́тлое бу́дущее по́сле войны́, а Ни́не ничего́ не мо́жет обеща́ть, так как он прекра́сно зара́нее зна́ет, как она́ поги́бнет. С э́того моме́нта ей стано́вятся интере́сны слова́ Бо́рмана, её взгляд на него́ меня́ется.

Ни́на - арти́стка

Пото́м Че́реп и Спирт ро́ют око́пы. Спирт слы́шал о бли́зком наступле́нии. Как и Че́реп, он хо́чет как мо́жно быстре́е верну́ться в бу́дущее. Но вдруг начина́ется дра́ка, они́ си́льно дерутся, пока́ старшина́ не вме́шивается и не успока́ивает их.

По́сле дра́ки Че́репа со Спи́ртом, на́ши геро́и ро́ют моги́лу, что́бы похорони́ть поги́бших. Старшина́ чита́ет помина́льную[12] моли́тву.

Пото́м Спирт сообща́ет това́рищам, что не́чего пить, но Ни́на даёт потряса́ющий конце́рт во́зле ку́хни. Ни́на поёт рома́нс для всей ро́ты, там сидя́т команди́р, политру́к, особи́ст[13] и все солда́ты. Все очаро́ваны Ни́ниным го́лосом. Вдруг Спирт берёт гита́ру и подыгрывает Ни́не в сти́ле рэ́па. Все зри́тели коне́чно о́чень удивлены́, но аплоди́руют.

По́сле конце́рта Бо́рман пришёл поблагодари́ть Ни́ну за её пе́ние. Он ещё раз пыта́ется поцелова́ть её, но она́ отта́лкивает его́. Так что Бо́рман возвраща́ется к свои́м това́рищам, сидя́щим в око́пах и жду́щим его́. Они́ гото́вы нырну́ть в о́зеро, им о́чень хо́чется верну́ться в бу́дущее. Они́ бегу́т к о́зеру с винто́вками, что́бы не показа́ться дезерти́рами и ныря́ют в ледяну́ю во́ду. Но когда́ они́ всплыва́ют, старшина́ стои́т на берегу́ о́зера и прика́зывает неме́дленно вы́йти из воды́. Он ви́дит, что о́зеро притя́гивает на́ших геро́ев как магни́т, но не понима́ет почему́.

Повто́рная встре́ча с ба́бушкой

Пото́м они́ чи́стят карто́шку и разгова́ривают об их навя́зчивой иде́е: как вы́браться отсю́да? Вдруг, как виде́ние, появля́ется та ба́бушка, кото́рая в бу́дущем угости́ла их молоко́м и попроси́ла найти́ своего́ пропа́вшего сы́на Дми́трия Соколо́ва. Она́ как раз принесла́ молочка́ для солда́т. На́ши геро́и сра́зу же понима́ют, что они́ попа́ли сюда́ и́з-за неё. Они́ встаю́т на коле́ни и гро́мко умоля́ют её, что́бы она́ прости́ла. Како́й-то солда́т успока́ивает её, объясня́ет, что их конту́зило и уво́дит её. На мгнове́ние возника́ет сомне́ние: э́то она́ и́ли не она́? Но они́ то́тчас вспомина́ют все дета́ли про́сьбы ба́бушки и понима́ют, что пока́ не оты́щут её сы́на, никогда́ не вы́берутся. Они́ сра́зу же спра́шивают старшину́, есть ли в ро́те Дми́трий Соколо́в. Ока́зывается, был тако́й солда́т, но он не верну́лся с зада́ния. Но пока́ на́ши геро́и должны́ быть че́рез пять мину́т у особи́ста: его́ интересу́ют их ночны́е купа́ния.

Допро́с особи́ста. Геро́ям оста́лось 62 часа́

Особи́ст, капита́н Жо́рин, вы́звал на́ших четверы́х геро́ев. Он о́чень удивлён тому́, что они́ смогли́ дойти́ до о́зера, верну́ться, и ничего́ не случи́лось, вопреки́ ми́нным поля́м и колю́чим загражде́ниям. Э́то на его́ взгляд о́чень подозри́тельно. Что́бы прове́рить, шпио́ны они́ и́ли нет, он прика́зывает, что́бы они́ пошли́ но́чью в разве́дку со старшино́й Емельяновым и добы́ли языка́[14], неме́цкого офице́ра. Команди́р собира́ет их докуме́нты и кладёт их в сейф. Ребя́та поражены́ э́той дета́лей, потому́ что в бу́дущем действи́тельно обнару́жили докуме́нты в се́йфе. Они́ понима́ют, что они́ са́ми себя́ отры́ли. Спирт воссоздаёт, что бу́дет происходи́ть: разве́дка, и наступле́ние. Бо́рман замеча́ет, что час соотве́тствует ча́су в блиндаже́. Он ду́мает, что до наступле́ния, никто́ их тро́нет. Так как он зна́ет вре́мя наступле́ния, он счита́ет, что им оста́лось 62 ча́са. В конце́ концо́в, они́ счита́ют, что разве́дка, э́то шанс найти́ Дми́трия Соколо́ва и его́ портсига́р, сле́довательно, им ну́жно вы́полнить её.

---

[10] Шальна́я пу́ля: *balle perdue.*
[11] Лазаре́т: *hôpital militaire.*
[12] Помина́льный: *funébre.*
[13] Особи́ст (сотру́дник Осо́бого отде́ла; контрразве́дчик): *agent de contre-espionnage.*
[14] Язы́к: *prisonnier (pour en tirer des renseignements).*

Разве́дка. Емелья́нов же́ртвует собо́й

Старшина́ Емелья́нов и ребя́та проползáют че́рез неме́цкие ли́нии. В э́то вре́мя Дёмин предлагáет Ни́не перевести́ в дивизио́нный го́спиталь, но она́ откáзывается. Она́ то́лько ду́мает о бли́зком наступле́нии.

Разве́дчики доползáют до неме́цкого до́та[15] и захвáтывают неме́цкого офице́ра. Они́ бы́стро вытáскивают его́ с неме́цкой ли́нии, но друго́й неме́цкий офице́р срáзу поднимáет трево́гу. Емелья́нов собирáет гранáты, что́бы задержáть не́мцев как мо́жно до́льше. Пре́жде чем расстáться с пацанáми, он спрáшивает у Бормана, когдá зако́нчится войнá. Он же́ртвует собо́й, прикрывáя их, к сожале́нию не́мцы дого́нят.

Допро́с Бонхо́фа. Бо́рман предскáзывает бу́дущее, и тем сáмим спасáет други́м

Нáши геро́и попáли в плен к не́мцам. Сейчáс полко́вник Курт Бонхо́ф допрáшивает их о пози́ции сове́тского полкá. Он говори́т по-ру́сски с си́льным акце́нтом. Бо́рман начинáет расскáзывать, как зако́нчится войнá, когдá, и кто победи́т. Бонхо́ф поражён детáлями расскáза. Действи́тельно, Бо́рман объясня́ет, что по́сле допро́са, полко́вник бу́дет вы́зван в Берли́н, что́бы получи́ть о́рден. Он попадёт в плен, но по́сле войны́ вернётся в Гермáнию и стáнет кру́пным исто́риком. Бонхо́ф заставля́ет Бо́рмана пить, потому́ что хо́чет узнáть бо́льше. Но когдá Бо́рман разъясня́ет, что по́сле Сталингрáдской би́твы, сове́тские войскá начну́т контратаковáть и дойду́т до Берли́на, Бонхо́ф прикáзывает увести́ их.

Встре́ча с Соколо́вым в сарáе

Нáши геро́и сидя́т в сарáе, кото́рая слу́жит кáмерой, и ждут, что их у́тром расстреля́ют. Там нахо́дится тáкже Дми́трий Соколо́в. Бо́рман нетерпели́во про́сит его́ показáть его́ портсигáр. Портсигáр соотве́тствует описáнию бáбушки. Они́ дости́гли свое́й це́ли и нашли́ Соколо́ва. Вдруг вспы́хивает дрáка, и́з-за того́, что Спирт утверждáет, что в XX-м ве́ке бу́дут в Москве́ молоды́е лю́ди, кото́рые вски́дывают ру́ки и кричáт „Хайль Гитлер”. Он коне́чно намекáет на Че́репа, но Ди́ма не мо́жет допусти́ть э́ту иде́ю.

Пото́м они́ успокáиваются, и Ди́ма покáзывает им ме́сто, где́ он нáчал де́лать подко́п. Но́чью нáши геро́и закáнчивают подко́п и убегáют к сове́тской пози́ции. Пе́ред их побе́гом, Дми́трий дал Бо́рману портсигáр и попроси́л передáть его́ свое́й мáтери. Как и старшина́ Емелья́нов, он же́ртвует собо́й: покá ребя́та убегáют, он поёт гро́мко, что́бы привле́чь внимáние охрáнника к себе́.

Любо́вное приключе́ние

Нáши геро́и вы́брались с неме́цких пози́ций, верну́лись к о́зеру и попáли в ру́ки свои́х. Они́ сейчáс стоя́т в штáбе ро́ты, пе́ред команди́ром и особи́стом. Особи́ст удивля́ется тому́, что они́ верну́лись це́лыми, без никако́й царáпины[16]. Они́ не привели́ языкá и, ху́же всего́, потеря́ли старшину́ Емелья́нова, кото́рый поги́б, вызывáя ого́нь на себя́.

Как то́лько капитáн Жо́рин отпускáет их, Бо́рман бежи́т к санитáрке. Онá так счáстлива, что он верну́лся с задáния живы́м, что бросáется ему́ в объя́тия. Онá уво́дит его́ вне пози́ции ро́ты, покá та гото́вится к зáвтрашнему наступле́нию. Спирт, Че́реп и Чух, сидя́щие в око́пах разговáривают об э́том, но вдруг Чух, вне себя́ от ре́вности, выскáкивает из око́пов, бежи́т к де́реву и ле́зет по нему́, что́бы наблюдáть двух влюблённых, наслаждáющихся на стогу́ се́на[17]. Вдруг он пáдает на зе́млю, и о́ба сопе́рника си́льно дерýтся. Команди́р ро́ты и особи́ст застаю́т их, и стáрший лейтенáнт прикáзывает арестовáть и расстреля́ть.

Когдá Ни́на узнаёт э́ту ужáсную но́вость, онá бежи́т к Дёмину, что́бы устро́ить скандáл. О́ба офице́ра стáвят санитáрку на ме́сто, но онá заявля́ет, что у неё любо́вь и выхо́дит, не раскры́в кого́ лю́бит. Дёмин и Жо́рин спрáшивают друг дру́га об э́том, в конце́ концо́в команди́р прикáзывает вы́пустить Чу́ха. Чух присоединя́ется к Спи́рту и Че́репу в око́пы. Он в плохо́м состоя́нии и выясня́ет, что Бо́рмана посади́ли в по́греб[18] за наруше́ние дисципли́ны в боево́й обстано́вке. Им всем всё хо́чется пойти́ к о́зеру и верну́ться в бу́дущее, но без Бо́рмана де́лать не́чего.

---

[15] Дот: *bunker*.
[16] Царáпина: *égratignure*.
[17] Стог се́на: *meule de foin*.
[18] Погре́б: *cave*.

Освобожде́ние Бо́рмана

Спирт, Че́реп и Чух понима́ют, что без Бо́рмана не верну́ться в бу́дущее, потому́ что и́менно у него́ портсига́р Дми́трия Соколо́ва. А у Ни́ны есть ключи́ от по́греба, потому́ что её зада́ние – корми́ть Бо́рмана. Она́ бу́дит его́, выпуска́ет и ко́рмит. Ему́ ну́жно набра́ться сил, ско́ро бу́дет наступле́ние. Она́ успока́ивает Бо́рмана, но не мо́жет сдержа́ть слёзы, как бу́дто её чутьё[19] подска́зывало то, что произойдёт. А Бо́рман сообща́ет ей, что ему́ пора́ идти́, и про́сит проще́ния. Пе́ред расстава́нием они́ вме́сте постепе́нно вспомина́ют пе́сню, кото́рую одна́жды ве́чером Ни́на пе́ла для всей ро́ты.

По́сле э́той „проща́льной" сце́ны, мы ви́дим команди́ра, просыпа́ющегося и склоня́ющего го́лову над тем письмо́м к ма́тери, кото́рое на́ши геро́и обнару́жили в бу́дущем. Поня́тно, что наступле́ние о́чень бли́зко. Бо́рман, вы́пущенный Ни́ной, сно́ва присоединя́ется к това́рищам и застаёт их в око́пах. Он объясня́ет всем, что сейча́с отсю́да не высо́вываться, ина́че свои́ же их пристре́лят. Сле́довательно, они́ вы́нуждены бу́дут пойти́ в ата́ку со всей ро́той. В ожида́нии прика́за Спирт начина́ет игра́ть на свое́й гита́ре, поёт каку́ю-то пе́сню, но вдруг команди́р прика́зывает: „К бо́ю!".

Нападе́ние

По́сле артиллери́йского налёта, сове́тские та́нки преодолева́ют око́пы и напада́ют на неме́цкие пози́ции. Сле́дом напада́ет пехо́та, и на́ши геро́и в у́жасе наконе́ц отва́живаются бежа́ть к не́мцам, с винто́вками в рука́х, дрожа́ от стра́ха, вме́сте с ро́той. В разга́р сраже́ния политру́к ра́нен в ше́ю дурно́й вра́жеской пу́лей. Команди́р и Че́реп отбро́шены взры́вом в одну́ я́мку. Они́ не так далеко́ от неме́цкого до́та, из кото́рого стреля́ет автомати́ческое ору́жие очередя́ми[20], и кото́рое меша́ет ро́те идти́ да́льше. Че́реп зна́ет, как дости́чь его́, потому́ что по́мнит доро́гу с ночно́й разве́дки с Емилья́новым. Но он всё-таки́ отка́зывается поле́зть туда́. Под та́нком Спирт даёт пить ра́ненному. Лёжа на дне я́мки, Бо́рман ужа́сно ра́нен в бедро́, Ни́на лети́т к ним на по́мощь и на́скоро де́лает перевя́зку. Тем вре́менем связи́ст зале́з в я́мку и команди́р пыта́ется сно́ва установи́ть связь с полко́м. А Спирт меня́ет пози́цию и идёт в тыл.

Смерть Ни́ны. Одна́ цель: подорва́ть неме́цкий дот

Команди́ру по ра́дио сообща́ют, что артподгото́вка[21] сно́ва бу́дет мину́т че́рез де́сять. Ро́те она́ о́чень нужна́, что́бы схвати́ть неме́цкий дот. В э́то вре́мя Ни́на и́зо всех сил та́щит ра́ненного офице́ра к блиндажу́. Бо́рман ви́дит сце́ну и кричи́т ей не идти́ туда́, потому́ что зна́ет, что там бу́дет происходи́ть. С по́мощью не́скольких солда́т она́ дота́скивает его́ до блиндажа́. Бо́рман смо́трит на часы́, и како́й-то моме́нт ду́мает, что блинда́ж не взорвётся, но мгнове́ние спустя́ он действи́тельно взрыва́ется. Бо́рман в шо́ке, но с това́рищами ле́зет к до́ту, что́бы подорва́ть его́. Огнева́я подде́ржка сейча́с обеспе́чена, так что на́ши геро́и со связи́стом влеза́ют в дот. Бо́рману удало́сь подорва́ть его́ двумя́ грана́тами, и сра́зу же команди́р прика́зывает перейти́ в ата́ку. К сожале́нию, в тече́ние сраже́ния Чух тяжело́ ра́нен. Бо́рман понима́ет, что еди́нственное сре́дство спасти́ его́ – пойти́ к о́зеру. Спирт доно́сит Чуха́ до о́зера. Че́реп броса́ет винто́вки на бе́рег, и они́ ныря́ют в спаси́тельную во́ду.

Домо́й

На́ши геро́и нахо́дятся на берегу́ о́зера, в бу́дущем, и сно́ва приобрета́ют жизнь. Чух вы́здоровел и сно́ва нашёл очки́. Че́реп стира́ет камнём свою́ татуиро́вку на плече́. Бо́рман в заду́мчивости броса́ет портсига́р на песо́к, выта́скивает фотогра́фию Ни́ны из команди́рской су́мки и смо́трит на её.

В конце́ фи́льма на Не́вском проспе́кте они́ встреча́ют скинхе́дов: они́ же не зна́ют, как им бы́ло про́шлое.

---

[19] Чутьё: *intuition, instinct.*

[20] Очередя́ми: *en rafales.*

[21] Артподгото́вка (артилле́рийская подгото́вка): *tir de préparation d'artillerie.*

Комментáрий к намерéнию режиссёра

Намéрение Андрéя Малюкова прéжде всегó нравоучи́тельное: четы́ре герóя – лю́ди из совремéнной молодёжи, чёрные копáтели, наживáются за счёт солдáт, пáвших во врéмя Вели́кой Отéчественной войны́. Среди́ них есть персонáж ещё хýже: Чéреп, скинхéд. То есть, пáрень, котóрый, нáдо полагáть, защищáет раси́стские идéи бы́вшего врагá СССР. Режиссёр реши́л, что нáдо их всех вмéсте пря́мо прогрузи́ть в сáмой разгáр войны́, в áвгусте 1942-го года, и для э́той цéли сочини́л истóрию волшéбного óзера, котóрое позволя́ет перейти́ из дáнного врéмени в другóе. Они́ переживáют всё, что пережи́ли их отцы́, и, таки́м óбразом, они́ накáзаны за свою́ необдýманность[22]. Однáко в герóях виднá хорóшая заквáска[23]: в концé фи́льма они́ действи́тельно понимáют, что нельзя́ игрáть с врáжескими идеолóгиями, и что нáдо чтить самопожéртвование предыдýщих поколéний. Встрéча со скинхéдами означáет, что пáмять – бой, мы вы́нуждены постоя́нно расскáзывать и объясня́ть сáмым молоды́м лю́дям, что произошлó на рóдине.

В э́том смы́сле, стóит подчеркнýть, что любóвное приключéние с Ни́ной не игрáет никакóй рóли, э́то тóлько обязáтельный и коммéрческий элемéнт совремéнного кинó.

Вот что Андрéй Малюков говори́т о своём фи́льме: *„ Я пытáюсь показáть в своём фи́льме связь времён. Мы все разóрваны, необходи́мо связáть э́ти узелки́ и поня́ть, что всё, что бы́ло за нáми, — э́то нáше, а не чьё-нибýдь. И то, что мы сейчáс проживáем, — э́то тóже нáше, а не чьё-нибýдь. Мы не пытáемся критиковáть ны́нешнее врéмя и́ли хвали́ть то. В э́том фи́льме покáзано соприкосновéние[24] времён, чтóбы зри́тель сам пóнял, что цéнного в ны́нешнем врéмени и что мы потеря́ли цéнного из тогó. Суть карти́ны не в воспитáнии молодóго поколéния, а в том, чтóбы показáть, рáди чегó стóит жить.”*

[22] Необдýманность: *inconséquence*.
[23] Хорóшая заквáска: *un bon fonds*.
[24] Соприкосновéние: *contact*.